



董其中版画选

上海人民美術出版社

董其中版画选

责任编辑 刘安华 装帧设计 陆全根

上海人民美術出版社出版 上海长乐路672弄83号

新华书店上海发行所发行 上海市美术印刷厂印刷

开本 787×1092 1/24 印张 2

1984年9月第1版 1984年9月第1次印刷

统一书号: 8081·13724 定价: 1.50 元

序

力 群

在我担任《版画》双月刊主编的时候，收到了一幅为湖北民歌创作的木刻插图，插图是用浪漫主义和装饰风的手法表现了民歌的诗情。画中的 人物和流云的刻法，既有民族绘画的风味，又有黑白交织的美感，我很喜欢这幅木刻，于是就作为目录题画发表在 1958 年第 5 期《版画》双月刊上，这幅木刻的作者就是青年版画家董其中。

董其中在成长，他作品中所显露的装饰风的才华愈来愈鲜明。1963 年他刻了一幅富有剪纸趣味的装饰性木刻《送春肥》，以夸张与变形表现了人和毛驴，富于事物的特征和木刻的力之美，我很欣赏这幅作品，便把它发表在 1963 年第 5 期《美术》杂志的封面上。为此，在文化大革命中受到了一些人对我的攻击，但我至今不悔，仍认为它有资格作《美术》封面，是一幅较好的装饰木刻。我想，当杂志主编的固然要选载好作品，但更应善于发现艺术上的千里马。

董其中本是江西人，于 1935 年 5 月生于泰和县的一个偏僻山村。1958 年在北京艺术师范学院美术系毕业后，即到山西艺术学院任教，经过多次的下乡，他逐渐爱上了山西农村，爱上了黄土高原层层梯田，爱上了一排排的窑洞，爱上了头包羊肚

肚毛巾、身披光板皮袄、脚穿牛鼻鞋的老农民，爱上了身穿绒线衣、脚穿解放鞋的小伙子，爱上了额留马鬃鬃、身穿灯芯绒的纯朴姑娘，爱上了头扎小辫辫、身穿花袄袄的小女娃，爱上了灰毛驴和羊群，爱上了山村的枣树……。同时也爱上了农村妇女的剪纸，爱上了民间的木版年画。董其中说，山西农民“是那樣的憨厚、淳朴、丰满、健美”，有一颗“纯真无瑕的赤誠之心”，又说：“山西农民形象是美的，他们的心灵更美更可爱。”

我可以肯定的说，如果没有这些爱，就不会有董其中的感人的木刻画。事实上他所爱的这些人和物都以美的形象出现于他的作品中了。通过董其中的创作道路说明画家下乡绝不是象一个采购员似的在收集画材，不是，而应是去熟悉人民，对人民发生感情，对人民发生爱，从而发现人民的心灵的美。而后才能把这种爱和心灵的美反映在作品中，成为艺术品的精神，成为艺术品的灵魂。由于他把对人民的爱作为创作的基础，1961年又创作了表现山西农村生活的《晒玉米》。这是董其中在木刻创作上的一大跃进。作为一幅套色木刻，是非常优秀的，热情地歌颂了劳动之美。晒玉米的姑娘们虽然都是些背影，但从她们的生动的体态中可以感到她们在丰收中的愉悦心情，与其说她们是在走，倒不如说是在飞；与其说是在劳动，倒不如说是在舞蹈。作品的构图是新颖的，套色较少而很和谐，充分发挥了不同色彩在这幅版画中的有机的结合与作用，并富有色调的旋律感。我更喜欢这幅木刻，所以就选入1965年外文出版社请我编选的《中国现代木刻》集中。这幅作品的装饰性减少了，但生活中的情趣和诗意增多了。显示了董其中除了有装饰风的艺术才华外，还有描绘动势美的才华。董其中对待作品是十分严肃而不苟的，不论是右下角的一枚图章，或是地面上所留的刀痕，都令人感到富有匠心。他对作品中的事物的安排，正象宋玉形容东家女所说的“增之一分则太长，减之一分则太短，著粉则太白，施朱则太赤”，力求做到恰到好处。作者在《生活哺育了我的创作》一文中说：“我在北京上学那几年，由于学院条件的关系，观赏舞蹈和音乐的机会最多，使我懂得了舞蹈语言是动作，是来自生活并经过提炼美化了的动作。作为可视形象的绘画，也离不开美化了的动作。舞蹈和绘画所不同的一点是，前者是瞬间的连续动作，而后者则是静止的动作。我

创作《春播》和《晒玉米》时，为了表现妇女劳动时的愉快和抒情，便强调了舞蹈语言的特点。”董其中的这一段话，一方面透露了他从姐妹艺术中学习精华的秘密，同时也有助于我们更好的欣赏《晒玉米》中的艺术形象。

李桦同志看了《春播》和《晒玉米》后给作者来信说：“我很喜欢你的作品，它给人一个鲜明愉快的感觉，带有抒情和诗意的艺术感染，对欣赏者来说是一种艺术享受。”

董其中在继续成长，同时也在不断地从山西民间艺术中汲取可贵的营养。1964年创作的《排演新节目》和《打酸枣的孩子》，从内容上表现了他对山村儿童的爱，从形式上表现了他对山西民间年画学习的成果。我认为董其中对农村生活的步步深入的发掘和对民间艺术的步步深入的探索是一条非常正确的艺术道路，这一条路的深入前进，将促使董其中作品在题材内容和艺术形式的不断深化，别开生面。

《排演新节目》以侧面描写的手法，歌颂了新农村的欢乐景象，虽然没有给我们画出演奏的锣鼓乐器和排演新节目的演员，但反而比画出来更丰富更能引起我们的想象和联想。这样的构思决不是不熟悉农村和对儿童缺乏兴趣的画家所能为。

《打酸枣的孩子》所描绘的正是董其中所爱的额留马鬃髻、身穿花袄袄的纯朴小姑娘。这样的女娃在目前偏僻的山村还能看到。而打酸枣也正是每年晚秋这些女娃们所喜欢干的事。

我始终认为中国民间艺术的宝藏也和中国民间文学的宝藏一样丰富，对文学艺术家来说都是取之不尽用之不竭的。可惜的是目前认真研究探索的人还不多，有些人为了欧洲近代诸流派的糟粕所迷惑，而瞧不起自己民族艺术遗产中的精华。但我也绝不是抱残守缺的国粹主义者，并不反对向外国艺术借鉴，但借鉴应“以我为主”，周总理就曾说过：“在中外关系上，我们是中国人，总要以自己的东西为主。”这是一条原则。鲁迅先生在1933年也说过“采用新法，加以中国旧日之所长，还有开出一条新的路径来的希望”。董其中的艺术探索正是按着这一指示开出了一条新的可贵的路径。是应该受到支持和鼓励的。目前就整个美术界学习祖国艺术遗产而言，绝不是学习得太多了，而是学习得太少了。

董其中沿着自己的道路在“文化大革命”之后以旺盛的创作热情刻制了一大批木

刻画，其中染色木刻《春光》是一幅富有新意的佳作，我认为这是他学习民间艺术所获得的新成就。是在民间艺术的土壤中所培育的新的花朵。一个侧面的姑娘，一看就是山西型的美丽的容貌，这回却不是农村姑娘了，而是城市少女的风度，他所采用的在白色的脸颊上晕染以桃红色的画法，正是晋南民间年画之所长。这种画法，特别显得少女白嫩清秀。令人想到李白的“云想衣裳花想容”的诗句。董其中用以描绘姑娘眉目鼻嘴的线绝不是旧年画的照抄，而是鲁迅所说的“新法”，这新法也不是一蹴即成的，而是董其中多年来从事创作木刻的一种创造，既有创作木刻的刀味，而又具有中国绘画的作风。《春光》在民间年画和剪纸的基础上所提炼而创造的新意，正是黑白木刻和民间绘画结婚后所产生的一位美貌的姑娘，所以既富有民间美术的风采，又有创作木刻的特色。

以上提到的大都是董其中的套色木刻。近些年来他还刻了不少优美的黑白木刻，如《山村秋景》、《山村晨曲》、《巧编图》、《蔗乡》、《鸣泉》等。《山村秋景》和《山村晨曲》有异曲同工之妙，可看作姐妹篇，前者是以有如高楼的山村房舍、院落、窑洞为背景，配以忙于秋收的人物和毛驴，组成了富有山西地方特色的装饰风画面。这幅富有童话情趣的木刻所表现的正是山西农村的真实情景，然而它是通过艺术家集中概括，在一定程度上夸张变形而美化了的图画。《山村晨曲》用出圈的羊群、上学的儿童、出勤的社员、拖拉机，表现了农村早晨的忙碌景象。不论前者或后者，董其中都用饱满的构图，黑白的旋律织成了欢乐生动的生活图景，展示给我们的是生活的情趣和诗意与黑白木刻的韵味和美感。《巧编图》所表现的是农村的副业题材，右边那个花头巾的正在编织的姑娘刻画的多美，整个作品的人和物的安排做到乱中有序，简洁美观，充分发挥了黑白木刻的能事。但又是含有民族风味的。《蔗乡》是去年冬天他从广东新会参加北京、广东、山西版画联展座谈会归来后创作的，作者的感受非常敏锐，他把广东水乡的农民生活，通过图案化了的甘蔗和装饰化的人物、游鸭、河水，以饱满的构图织成了一幅南国农民忙于生产的抒情风俗画。《鸣泉》以最经济的白和用刀，刻画了一个弹奏琵琶的姑娘，她那全神贯注的神态是美丽而动人的。古人在作画上要求“惜墨如金”，董其中是力求在黑白木刻中做到“惜白如金”的。

在本文的前面，当我评到《晒玉米》时，曾引用宋玉形容东家女的一段话，用在这里更其适当。这幅木刻令人想到我国古碑拓片中的人物画，但又不是拓片的翻版，而是鲁迅所说的“采用中国的遗产，融合新机”的产物。近些年来，我就有这种设想，在黑白木刻中大大经济用刀、经济用白，使作品更明快，主体更突出，但还没有实践，董其中却正如我之所愿而刻出了《鸣泉》。这幅画单纯而不简单，简洁而不空虚，大大突出了姑娘的美的容貌和纤纤嫩手，令人好象听到了琵琶声和泉声。

在我和董其中相处的日子里，发现他在创作上既极刻苦而又极严要求，一幅木刻发现缺点而重刻者有的不下四五次，不少作品也在二、三次。这种有如俄罗斯十九世纪巡回展览画派的画家们搞变体画的精神，使我极为赞赏，好的作品不下这种苦功，是很难产生的。

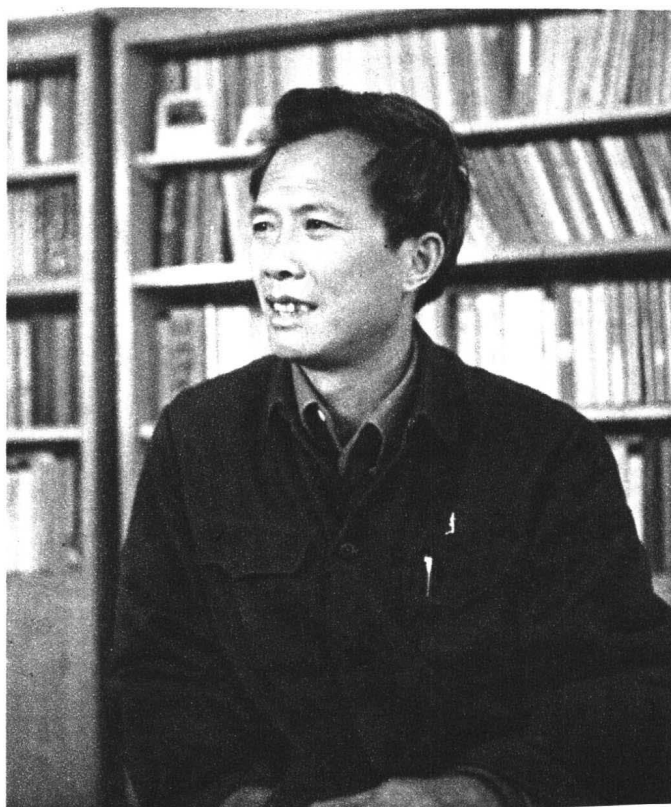
董其中力求自己的作品象民歌那样，酣畅地表现农民淳朴真挚的感情。为此，在艺术上努力向民族民间艺术学习，从中汲取营养，使作品更具有乡土气息、抒情情调和装饰风。作者的这些愿望，不论在他的套色木刻中还是在他的黑白木刻中已很好的实现了。鲁迅说：“有地方色彩的，倒容易成为世界的，即为别国所注意。”由于董其中所走的是一条很正确的艺术道路，重视了创造“乡土气息”和地方色彩，因而这些年来，他的作品，不但在全国美术界引起了重视，而且在国际上也赢得了好评。

董其中认为：“作品的地方特色应包括内容和形式两个方面。在内容上，要反映出当地劳动人民的思想感情、性格、气质，乃至习俗、风貌。在形式上，要具有广大劳动人民在漫长的历史进程中，形成并不断发展的审美趣味和爱好。”这是说得很好的。由于他对民间艺术的爱好与认真的研究，从而发现了民间木版年画和剪纸具有构图饱满、稳实、对称，人物造型完整、优美，色彩鲜明、对比强烈，以及浓厚的装饰性等特点。而这也正是董其中在作品中如何创造地方特色之所本。

有的人在艺术形式上进行探索时，忽视了生活内容的感人，有的人重视了生活内容的真实，而却忽略了在艺术形式上的创新。而董其中却始终能较好的做到版画作品的内容的感人与形式的新颖。使作品既表现了来自生活的人物的心灵美，又创造了富于装饰风的艺术的形式美。既是抒情的又是民族的。这就是董其中的版画作品的特色。

董其中还年轻，来日方长，我衷心祝愿他在这条自己摸索出来的正确的艺术道路上取得更加辉煌的成就。

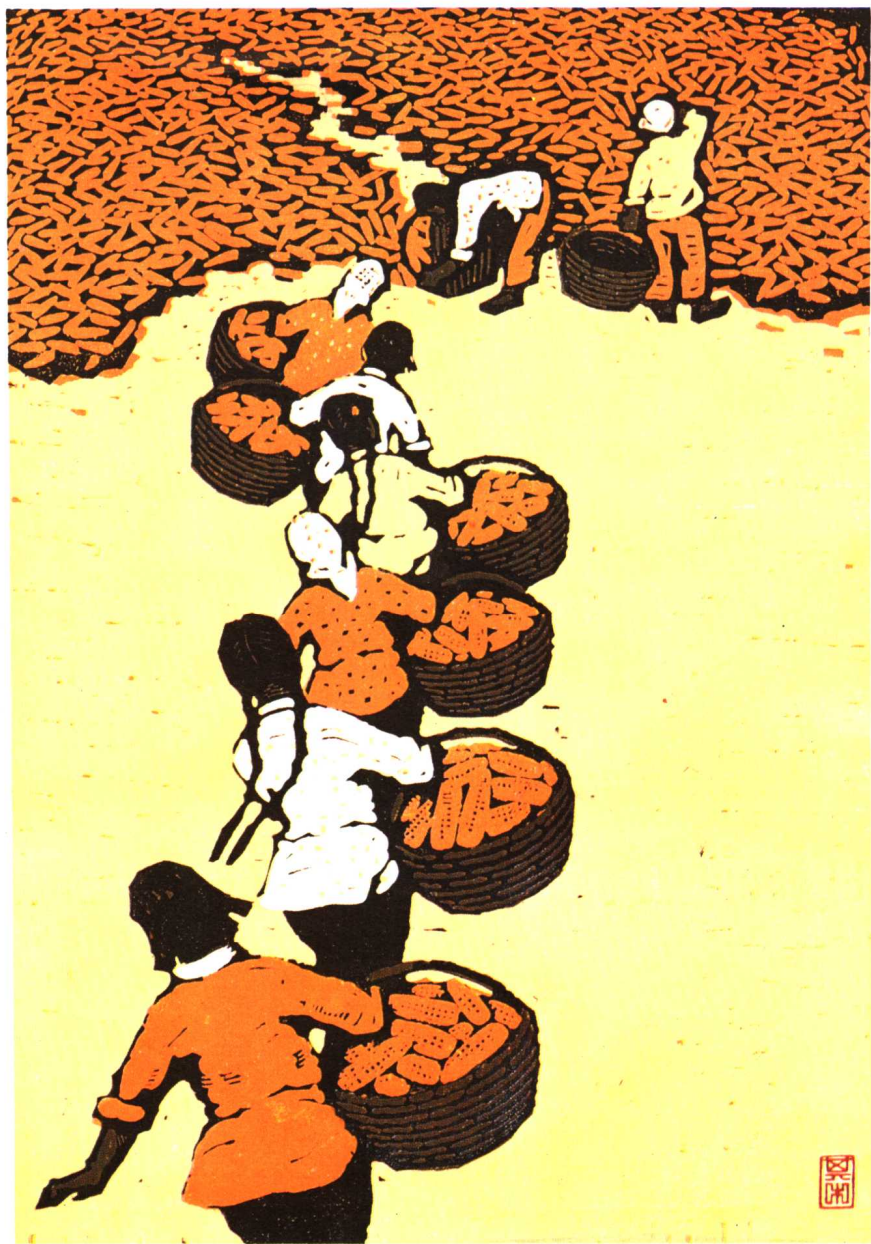
1981 年 6 月于太原



目 录

晒玉米	1	春 光	15
春 播	2	高原晚秋	16
早 到	3	送春肥	17
农村水电站	4	《迎新春》组画之一	18
排演新节目	5	《迎新春》组画之二	19
水 仙	6	暖 冬	20
打酸枣的孩子	7	拾 麦	21
杏儿坡	8	暑 假	22
高原秋色	9	收 获	23
田 边	10	山村秋景	24
棉田春早	11	鸣 泉	25
来日春浓	12	方志敏	26
秋	13	人民心底花	27
红绸舞	14	心 碑	28

桃李春风入目来	29	出 坡	43
明日栋梁材	30	开场锣鼓	44
英娘舞姿	31	瓜 市	45
花	32	溪水清清	46
黄山风景	33	春 溪	47
放 鸭	34	暮 归	48
晨 光	35	窗花女	49
蔗 乡	36	菜乡人家	50
晚 风	37	新渠小景	51
橱窗之歌	38	飞呀飞	52
阿 姨	39	银幕初张	53
山村晨曲	40		
巧编图	41		
安居乐业	42		



1 晒玉米(套色木刻) 51×36.5cm 1961







4 农村水电站(套色木刻) 35.5×28 cm 1961





6 水仙(套色木刻) 13.5×16cm 1957

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com